

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 1/8

## VII. FEJEZET

### A Repülőtéren végzett földi kiszolgálás feltételei

#### 1 Infrastrukturális díjak és fizetési feltételek

A földi kiszolgálás feltételeiről és engedélyezésének rendjéről szóló 7/2002. (I. 28.) KöViM rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 17. § (1) bekezdésében foglaltak alapján a Budapest Airport Zrt. köteles valamennyi földi kiszolgálási tevékenységet végző szervezet (továbbiakban: földi kiszolgáló) számára objektív, átlátható, megkülönböztetésektől mentes feltételeket biztosítani.

A fenti cél teljesítése érdekében a Budapest Airport Zrt. 2006. március 1-jétől az alábbi infrastrukturális és egyéb díjakat (a továbbiakban együttesen: infrastrukturális díjak) alkalmazza a repülőtéren.

Az infrastrukturális díjakra vonatkozó fizetési kötelezettség kezdő időpontja - amennyiben az NFM LH az engedélyt 2006. március 1. napját követően adja ki - a tényleges tevékenység megkezdésének a napja.

A Budapest Airport Zrt. fenntartja a jogot arra vonatkozóan, hogy a későbbiek során a jelen pontban nem szereplő tevékenységek vonatkozásában is infrastrukturális díjat vezessen be. Amennyiben a Budapest Airport Zrt. a Repülőtér Rend jelen, a földi kiszolgálás feltételeire vonatkozó fejezetét vagy a díjak mértékét tartalmazó, hatósági jóváhagyást igénylő, földi kiszolgálási díjjegyzéket (jelen fejezet alkalmazásában a továbbiakban: Díjjegyzék) változtatni kívánja, akkor az új tervezet NFM LH számára történő megküldését megelőzően köteles a tervezetben foglaltakról az érintett földi kiszolgálók bevonásával konzultációt kezdeményezni, amelynek keretében a földi kiszolgálók kifejtethetik a Budapest Airport Zrt.-re kötelező erővel nem bíró véleményüket a tervezettel kapcsolatban.

A Budapest Airport Zrt. a Repülőtér Rend jelen fejezetének vagy a Díjjegyzéknek módosítása esetén az NFM LH jóváhagyását követően köteles valamennyi, tudomása szerint érvényes földi kiszol-

## CHAPTER VII.

### The conditions of ground handling at the airport

#### 1 Infrastructure charges and payment terms

Based on section (1) of paragraph 17 of decree no. 7/2002. (I. 28.) of the Minister of Transport and Water Affairs on the conditions and the rules of the authorization of ground handling (hereinafter: the Decree), Budapest Airport Ltd. is obliged to provide objective, transparent, discrimination-free conditions for all organizations performing ground handling activities (hereinafter: ground handling agent).

To fulfill the above goal, Budapest Airport Ltd. has been applying the following infrastructure and other charges (hereinafter collectively: infrastructure charges) at the airport since 1 March 2006.

The start date of the payment obligation for infrastructure charges is the actual commencement date of the activity, if the MND CAA issued the license after 1 March 2006.

Budapest Airport Ltd. reserves the right to subsequently introduce infrastructure fees for activities not featured in this section. If Budapest Airport Ltd. wishes to modify this chapter of the Airport Rules on the conditions of ground handling, or the ground handling charges manual containing the amount of the charges, requiring authority approval (hereinafter in this chapter: Charges Manual), prior to sending the new draft to the MND CAA, it is obliged to initiate a consultation for the ground handling agents concerned, whereby the ground handling agents have the opportunity to express their opinions, which are not binding for Budapest Airport Ltd., on the draft.

In case of the modification of this chapter of the Airport Rules, or the Charges Manual, Budapest Airport Ltd. is obliged, after the approval of the MND CAA, to notify all ground handling agents holding, to the best of its knowledge, valid ground

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 2/8

gálási engedéllyel rendelkező földi kiszolgálót az új Repülőtér Rend vagy a Díjjegyzék hatályba lépését legalább 40 naptári nappal megelőzően értesíteni az új Repülőtér Rendszerben vagy a Díjjegyzékben foglaltakról.

Amennyiben az NFM LH földi kiszolgálási tevékenység végzésére a Rendelet 3. §-ában rögzített engedélyt ad ki, úgy a földi kiszolgáló a tényleges földi kiszolgálási tevékenység végzését csak az engedély jogerőre emelkedését követően kezdheti meg a Budapest Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtér területén. A földi kiszolgáló az engedély kiadását követően haladéktalanul köteles tájékoztatni a Budapest Airport Zrt.-t és a tényleges földi kiszolgálási tevékenység megkezdése előtt köteles egyeztetni a Budapest Airport Zrt.-vel a földi kiszolgálás technikai és operatív részleteiről.

#### 1.1 Üzemanyag értékesítés infrastrukturális díja

Díj mértéke és fizetésének módja: a Díjjegyzékben foglaltak szerint

Üzemanyag értékesítési tevékenységnek minősül a Rendelet 1. számú mellékletének 8. pontjában meghatározott tevékenység.

#### 1.2 Földi kiszolgálási tevékenységre (repülőgép- és utaskiszolgálás) vonatkozó díj:

A díj alapja, mértéke és fizetésének módja: a Díjjegyzékben foglaltak szerint

E fejezet vonatkozásában földi kiszolgálási tevékenységnek minősülnek a Rendelet 1. számú mellékletének 2., 4. és 6. pontjában meghatározott tevékenységek, és igénybevétel esetén a 7. illetve 12. pontjában meghatározott tevékenységek.

### 2 A repülőtéren végzett földi kiszolgálás feltételeire vonatkozó szerződés megkötése

A Rendelettel összhangban minden, a repülőtéren földi kiszolgálási tevékenységet ellátó szervezet köteles szerződést kötni a Budapest Airport Zrt.-vel az általa ténylegesen végzett földi kiszolgálási tevékenység(ek) feltételeire, valamint ezen tevékenységek után fizetendő díjakra vonatkozóan.

handling licenses about the contents of the new Airport Rules or the Charges Manual at least 40 calendar days prior to the new Airport Rules or the Charges Manual entering into force.

If the MND CAA issues a license for the performance of ground handling activities as recorded in paragraph 3 of the Decree, the ground handling agent may commence performing actual ground handling activities at Budapest Ferenc Liszt International Airport after the finalization of the license. After the issuing of the license, the ground handling agent is obliged to inform Budapest Airport Ltd. immediately and is obliged to coordinate with Budapest Airport Ltd. about the technical and operative details of ground handling prior to commencing actual ground handling activities.

#### 1.1 The infrastructure charge for fuel sales

Rate and method of payment: according to the contents of the Charges Manual

The activities defined in section 8 of appendix 1 of the Decree qualify as fuel sales activities.

#### 1.2 Ground handling charge (aircraft and passenger handling):

The basis for the charge, the rate and the method of payment: according to the contents of the Charges Manual

In respect of this Section, the activities defined in sections 2, 4 and 6 of appendix 1 of the Decree, and in case of usage, sections 7 and 12 of appendix 1 of the Decree qualify as ground handling activities.

### 2 The conclusion of the contract pertaining to the conditions of ground handling activities performed at the airport

In accordance with the Decree, all organizations performing ground handling activities at the airport are obliged to conclude a contract with Budapest Airport Ltd. for the conditions of the ground handling activity or activities they actually perform, and for the charges payable for these activities.



Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 3/8

A szerződés megkötésével kapcsolatban a földi kiszolgáló szervezetnek a Budapest Airport Zrt. honlapján megjelölt személlyel szükséges felvennie a kapcsolatot.

A Budapest Airport Zrt. - annak érdekében, hogy azonos elbánásmódot alkalmazzon valamennyi földi kiszolgálóval szemben - kötelezettséget vállal arra (vagy köteles), hogy valamennyi földi kiszolgálóval hátrányos megkülönböztetéstől mentes feltételekkel a földi kiszolgálási engedély kiadásának feltételét képező szerződést köt a repülőtéren végzett földi kiszolgálás feltételeire vonatkozóan, amely szerződés megkötését a földi kiszolgáló nem tagadhatja meg. Amennyiben a földi kiszolgáló a szerződés megkötését megtagadja, a Budapest Airport Zrt. ennek tényét írásban jelzi az NFM LH felé. Az NFM LH ebben az esetben a Rendelet 4. mellékletében előírt feltétel - Repülőtér Rend betartása - hiányában a földi kiszolgáló engedélyének kiadását megtagadja.

A Repülőtér Rend jelen fejezetének hatálybalépése napján földi kiszolgálási engedéllyel rendelkező földi kiszolgálók kötelesek a Budapest Airport Zrt. - vel a hatálybalépéstől számított 30 naptári napon belül a Repülőtéren végzett földi kiszolgálás feltételeire vonatkozó szerződést kötni. Amennyiben valamely földi kiszolgáló a fenti kötelezettségének nem tesz eleget, az NFM LH a Budapest Airport Zrt. írásbeli értesítése alapján a Rendelet 10. §-a (2) bekezdésének c) pontja alapján - a Repülőtér Rend be nem tartására tekintettel - az érintett földi kiszolgáló engedélyét visszavonhatja.

A földi kiszolgáló létesítmények és berendezések használatára vonatkozó szerződés, jelen VII. fejezetben és a Díjjegyzékben meghatározott díjfizetési feltételeken túli, lényeges feltételei (a felsorolás nem tartalmazza a szerződés valamennyi feltételét):

- a szerződés határozatlan időre szól (ide nem értve a kiválasztás alapján történő szerződés-kötést);
- a szerződés külön felmondás nélkül, automatikusan megszűnik, ha a földi kiszolgáló adott földi kiszolgáló tevékenységre vonatkozó engedélye lejár, azt visszavonják, vagy felfüggesztik;

The ground handling agent must contact the person specified on Budapest Airport Ltd's website in connection with the conclusion of the contract.

In order to be able to treat all ground handling agents equally, Budapest Airport Ltd. assumes an obligation (or is obliged) to conclude a contract on the conditions of the ground handling activities performed at the airport, which is a pre-condition for the issuing of the ground handling license, with non-discriminatory conditions for all ground handling agents. The ground handling agent may not refuse the conclusion of the contract. If the ground handling agent refuses to conclude the contract, Budapest Airport Ltd. shall notify the MND CAA of this fact in writing. In this case, the MND CAA will not issue the ground handling license for failing to satisfy the requirement specified in Appendix 4 of the Decree, compliance with the Airport Rules.

Ground handling agents bearing ground handling licenses on the day of this chapter of the Airport Rules entering into force are obliged to conclude a contract on the conditions of ground handling activities performed at the airport within 30 calendar days of the date of entry into force. Should a ground handling agent fail to satisfy the above obligation, the MND CAA may revoke the license of the ground handling agent in question based on Budapest Airport Ltd's written notification based on sub-section c) of section (2) of paragraph 10 of the Decree, failure to comply with the Airport Rules.

The substantive conditions of the contract on the use of ground handling facilities and equipment, in addition to the payment terms specified in this chapter VII and the Charges Manual (the list does not contain all the conditions of the contract):

- The contract is for an indefinite period (not including contracting based on selection);
- The contract automatically ceases to exist without the need for separate termination if the ground handling agent's license for the given ground handling activity expires, is revoked or suspended;

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: <b>RR - VII</b>	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 4/8

- a földi kiszolgáló köteles alvállalkozóit a Budapest Airport Zrt.-nek bejelenteni, és az azokat a Repülőtér Rend szerint terhelő díjak megfizetéséért készfizető kezességét vállalni.

### 3 A Jegykezelő pultok és a BRS rendszer használatának feltételei

A földi kiszolgáló a a Díjjegyzék 2.1 fejezetének Csoport 1 pontjában rögzített földi kiszolgálási tevékenységek (utas- és poggyászkezelés) végzése során a jelen pontban meghatározott feltételek szerint, az alábbiakban meghatározott ellenszolgáltatások megfizetése ellenében veheti igénybe a Budapest Airport Zrt. kezelésében (tulajdonában) lévő jegykezelő pultokat és a Budapest Airport Zrt. által üzemeltetett Baggage Reconciliation System-et (továbbiakban BRS).

A utas- és poggyászkezelést végző dolgozók jegykezelő pultokban történő munkavégzésének feltétele a Budapest Airport Zrt. képzésfejlesztése által biztosított check-in kezelői képzésen való részvétel.

A képzésre vonatkozó információkat a „Check-in kezelői képzési kézikönyv” tartalmazza, amely minden olyan földi kiszolgáló szervezet számára elérhető, amely a repülőtéren utas- és poggyászkezelésre engedéllyel rendelkezik és aktívan végzi a tevékenységet.

#### 3.1 A Jegykezelő pult bérleti díja

A földi kiszolgáló utaskezelési tevékenysége során az alábbiakban meghatározottak szerint díjazást köteles fizetni a Budapest Airport Zrt. kezelésében (tulajdonában) lévő jegykezelő pultok használatáért.

Pulthasználatnak minősül a földi kiszolgáló utaskezelési tevékenységéhez kapcsolódó bármilyen, illetve a DCS rendszerhez történő hozzáférés céljából történő minden pultnyitás.

A földi kiszolgáló tudomásul veszi, hogy a jegykezelő pultok kiosztása a Budapest Airport Zrt. joga és kötelezettsége.

- The ground handling agent is obliged to declare its subcontractors to Budapest Airport Ltd., and to assume a joint and several guarantee for the payment of the fees payable by the subcontractors pursuant to the Airport Rules.

### 3 The conditions of using check-in counters and the BRS system

In the course of performing the ground handling activities (passenger and baggage handling) recorded in Group 1 in the section 2.1 of the Charges Manual, ground handling agents may use the check-in counters managed (owned) by Budapest Airport Ltd. and the Baggage Reconciliation System (hereinafter: BRS) operated by Budapest Airport Ltd. in accordance with the conditions defined in this section, for payment of the consideration defined below.

Staff performing passenger and baggage handling in the check-in counters must participate in a check-in handling training provided by the Training and Development department of Budapest Airport Zrt.

Information regarding the training is contained in the “Check-in handling training handbook” that is available for all ground handling companies that possess a license for passenger and baggage handling at the airport and is actively carrying out this activity.

#### 3.1 The lease fee for check-in counters

The ground handling company that uses the check-in counters managed (owned) by Budapest Airport Ltd. during its passenger handling activities shall pay a charge for their use according to the terms and conditions set out below.

Check-in counter use is defined as the opening of a counter for the purpose of performing any passenger handling activity by the ground handling company and/or accessing the DCS system.

The ground handling company acknowledges that the allocation of check-in counters is Budapest Airport Ltd.’s right and obligation.



Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 5/8

A földi kiszolgáló a nem dedikált (un. common) jegykezelő pult igényét az előre egyeztetett formátum szerint a Budapest Airport Zrt. Repülőtéri Üzemirányító Központnak (a továbbiakban: AOCC) köteles megküldeni SITA rendszeren keresztül (cím: BUDOPXH) vagy e-mail ([airport.ops@bud.hu](mailto:airport.ops@bud.hu)) útján a tervezett igénybevételt megelőző napon, 13:00 óráig.

Amennyiben a földi kiszolgáló egy adott járatra nem adja meg az AODB rendszerben a tervezett utaslétszámot a járat napját megelőző nap 13:00 óráig, akkor az AOCC az adott járatra 1 pultot oszt ki és ez abban az esetben módosítható, amennyiben van szabad, használható pult az adott járat utasai jegykezelésének ideje alatt.

A pultok kiosztása percalapú számlázással történik meg a földi kiszolgáló által igényelt időtartamra. Az AOCC által elkészített pultkiosztás jelenti a számlázás alapját megkezdett percenként. A Budapest Airport Zrt. egy adott földi kiszolgáló részére pult használat alapján számláz oly módon, hogy a földi kiszolgáló köteles megfizetni az AOCC által a számára kiosztott pultokat. Amennyiben a földi kiszolgáló a tervezett pulthasználati időnél tovább tart nyitva, akkor a Budapest Airport Zrt. 30 percet meg nem haladó többlethasználatot a normál használati díjon, a 30 (harminc) percen felüli többlet használatot minden megkezdett perc után 50%-os (ötven százalékos) felárral számlázza ki.

Amennyiben a földi kiszolgáló az AOCC által készített pultkiosztáson változtatást kér, akkor azt legkésőbb fél órával (30 perccel) az adott járatra kiosztott jegykezelő pult megnyitása előtt teheti meg és csak abban az esetben, ha azt az utasterminál kapacitása lehetővé teszi.

A módosításra vonatkozó kérést kizárólag a repülőtéren működő földi kiszolgálók jegykezelő supervisoraitól fogad el az AOCC.

A jegykezelő pultok díja és a fizetési feltételek a Díjjegyzékben találhatók.

A jegykezelő pultok használatának feltételeiről a Budapest Airport Zrt. a 7/2002. (I. 28.) KöViM rendelet alapján a Repülőtér Rendszerben rendelkeznek.

The ground handling company shall send requests for non-dedicated (so-called common) check-in counters by sending a pre-agreed form to Budapest Airport Ltd's Airport Operations Control Center (hereinafter referred to as AOCC) via the SITA system (address: BUDOPXH) or email ([airport.ops@bud.hu](mailto:airport.ops@bud.hu)) by 1:00 p.m. on the day preceding the day of planned use.

If the ground handling company fails to define the planned number of passengers for a given flight in the AODB system by 1:00 p.m. on the day preceding the flight, the AOCC will assign 1 check-in counter to the flight in question, which number cannot be modified unless there are unused and available counters at the time when passengers are being checked in for that flight.

Check-in counters are assigned and invoiced to ground handling companies by the minute for the requested periods. Invoicing shall be based on the counter allocation prepared by the AOCC indicating minutes of counter use. Budapest Airport Ltd. will invoice the ground handling company in respect of check-in counter use, and the ground handling company is obliged pay for the check-in counters assigned thereto by the AOCC. If the ground handling company exceeds the counter use time scheduled, Budapest Airport Ltd. will invoice additional use for every minute started at the standard rate for the first 30 minutes and with a 50% surcharge for additional use beyond 30 (thirty) minutes.

Changes in the counter allocation prepared by the AOCC may be requested by the ground handling company no later than half an hour (30 minutes) before the opening of the check-in counter assigned to the flight in question, provided that the terminal has sufficient capacity to accommodate such requests.

The AOCC will only accept such requests from the check-in supervisors of the relevant ground

The charge of using the check-in counters and payment conditions can be found in the Charges Manual.

Based on decree no. 7/2002 (I. 28.) of the Minister of Transport and Water Affairs, Budapest Airport Ltd. regulates the conditions of the use of check-in counters in the Airport Rules.



Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 6/8

### 3.2 A BRS használati díja

A Budapest Airport Zrt. díjazás ellenében biztosítja a BRS igénybevételét, a Budapest Airport Zrt. nyilvántartásában szereplő eszközök, berendezések felügyeletét, karbantartását, valamint a szoftver- és hardverhibák elhárítását azon földi kiszolgálók számára, akik utas- és poggyászkiszolgálást végeznek.

A Budapest Airport Zrt. és a földi kiszolgáló által használt berendezésekről és eszközökről külön átvételi elismervényt írnak alá. A földi kiszolgáló köteles az általa használt berendezéseket és eszközöket előírászerűen használni, illetve gondoskodni azok biztonságos elhelyezéséről. A földi kiszolgáló tudomásul veszi, hogy az általa használt berendezéseket és eszközöket csak megfelelő képesítéssel és jogosításokkal rendelkező személyzet kezelheti. A Budapest Airport Zrt. bármikor jogosult ellenőrizni a szolgáltatás igénybevételének rendeltetésszerű használatát, a berendezések állapotát. A földi kiszolgáló a BRS-t csak az általa végzett poggyászkiszolgáló tevékenység végzéséhez használhatja fel, a BRS használatát nem engedheti át harmadik fél részére. A földi kiszolgáló teljes körű felelősséggel tartozik az általa használt berendezésekért és eszközökért, így a földi kiszolgáló haladéktalanul köteles megtéríteni a nem rendeltetésszerű használatból eredő valamennyi kárt.

A BRS rendszer díjai és a fizetési feltételek a Díj-jegyzékben találhatók.

#### 4 A földi kiszolgálási tevékenységhez szükséges ingatlanok igénybevételének feltételei

A földi kiszolgálási tevékenységhez kapcsolódó ingatlanok igénybevételének részletes feltételeiről és a vonatkozó árakról megkeresésre a Budapest Airport Zrt. ingatlangazdálkodási igazgatósága ad tájékoztatást.

A Budapest Airport Zrt. területén a földi kiszolgálás céljára rendelkezésre álló területekre vonatkozó adatok a [www.bud.hu](http://www.bud.hu) honlapon érhetők el, illetve elérhetőség hiánya esetén a Budapest Airport Zrt. ingatlangazdálkodási igazgatósága ad megkeresésre tájékoztatást.

### 3.2 The charge for the use of the BRS

Budapest Airport Ltd. provides the use of the BRS, the supervision and maintenance of equipment and devices featured in Budapest Airport Ltd.'s records and the elimination of software and hardware errors against a charge for ground handling agents performing passenger and baggage handling.

The parties sign separate proofs of receipt about the equipment and devices used by Budapest Airport Ltd. and the ground handling agent. The ground handling agent is obliged to use the equipment and devices in its use as intended, and to ensure their safe and secure storage. The ground handling agent acknowledges that only staffs bearing the appropriate qualifications and licenses are entitled to handle the equipment and devices in its use. Budapest Airport Ltd. is entitled to check the proper use of the service and the condition of the devices at any time. The ground handling agent may only use the BRS for the performance of its baggage handling activities. It may not assign the use of the BRS to any third party. The ground handling agent bears full responsibility for the equipment and devices in its use. Thus, it is obliged to immediately reimburse any and all damage arising from improper use.

Charges of the BRS system and payment conditions can be found in the Charges Manual.

#### 4 The conditions of using the properties necessary for ground handling activities

Budapest Airport Ltd.'s Business Unit Property provides information, upon request, about the detailed conditions of the use of the properties related to ground handling activities and the relevant prices.

Information on areas available within Budapest Airport Ltd.'s area for ground handling purposes is available on Budapest Airport Ltd.'s website, or, in the absence of this, Budapest Airport Ltd.'s Business Unit Property provides information, upon request.



Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 7/8

A Budapest Airport Zrt. a földi kiszolgálásra rendelkezésre álló területeket a földi kiszolgálók (beleértve a piacra újonnan belépőket is) között a végzett földi kiszolgálói tevékenység alapján, a földi kiszolgálók piaci részesedésük arányában osztja fel, tekintetbe véve a minimális igényeknek megfelelő terület biztosítását. Amennyiben a rendelkezésre álló terület vagy kapacitás korlátai azt indokolják, a Budapest Airport Zrt. a Rendelet szerint jár el.

Egyéb díjakat a Budapest Airport Zrt. a szolgáltatási díjjegyzékében teszi közzé.

A Budapest Airport Zrt. jogosult a földi kiszolgálók által bérelt, épülettel vagy szilárd burkolattal be nem fedett telekrész vonatkozásában a földi kiszolgálók részére a bérleti díjban mennyiségi kedvezményt biztosítani.

## 5 Adatközlés, értesítés, számlareklamáció

A földi kiszolgáló köteles a tevékenységi és egyéb díjak számlázásához szükséges, valóságnak megfelelő, teljes körű forgalmi adatokat vagy egyéb információt a Budapest Airport Zrt. Pénzügyi Osztályának eljuttatni.

Az üzemanyag értékesítést végző földi kiszolgáló köteles az értékesített mennyiségről független könyvvizsgálat által alátámasztott jelentést a pénzügyi évet lezáró éves beszámoló cégbíróságra való benyújtásával egyidejűleg a Budapest Airport Zrt. Pénzügyi Osztályának eljuttatni.

Utólagos elszámolás esetén az adatszolgáltatás határideje a számlázási időszakot követő 5. munkanap.

A számlával kapcsolatos reklamáció kizárólag írásban nyújtható be a számla kiállításától számított 30 napon belül. A kifogás benyújtásának dátumaként azt a napot kell tekinteni, amelyik napon a kifogás a Budapest Airport Zrt.-hez beérkezett. A reklamációt a Budapest Airport Zrt. Pénzügyi Osztályának kell címezni. A panasznak részletesnek kell lennie, tartalmaznia kell minden adatváltozást, továbbá minden releváns bizonyítékot. Amennyiben a panasz elfogadásra kerül, a szükséges korrigálásra a megreklamált számlát követően kibocsátott számlában kerül sor a Budapest Airport Zrt. által.

Budapest Airport Ltd. divides the areas available for ground handling purposes between the ground handling agents (including new entrants to the market) based on the ground handling activities performed, according to the market share of the ground handling agents, taking into account the minimum area requirement for performing activities.

Budapest Airport Ltd. publishes other fees in its service price list.

Budapest Airport Ltd. is entitled to grant quantitative discounts to ground handling companies with respect to leased land areas not covered by buildings or paved surfaces.

## 5 Data disclosure, notification, invoice complaints

Ground handling agents are obliged to send the actual and full traffic data or other information required for invoicing activity fees and other charges to Budapest Airport Ltd.'s Finance Department.

Ground handling agents performing fuel sales activities are obliged to submit an audited report of the sales volume to Budapest Airport Ltd.'s Finance Department. The date of submission shall be the date of filing the audited annual report at the court of registration.

In case of subsequent settlement, the deadline for data provision is the 5th working day following the invoicing period.

Invoice complaints may only be submitted in writing within 30 days after the date of the invoice. The day on which Budapest Airport Ltd. receives the complaint shall be considered the date of submission. Complaints must be addressed to Budapest Airport Ltd.'s Finance Department. Complaints must be detailed, must contain all changes to data and all relevant evidence. If the complaint is accepted, Budapest Airport Ltd. will make the necessary correction on the invoice made out after the complaint in question.

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: <u>2018.02.09.</u>
Azonosító/Reference: RR - VII	Változat/Version: <u>09</u>	Oldal/Page: VII - 8/8

A panasz benyújtása nem mentesíti a földi kiszolgálót a számla kiegyenlítésének kötelezettsége alól, kivéve a vita tárgyát képező összeget a fizetési határidőig, illetve fizetési késedelem esetén nem mentesíti a késedelmi kamat megfizetésének kötelezettsége alól.

#### 6. A földi kiszolgálási tevékenység további feltételei

A földi kiszolgáló szervezet csak olyan légi jármű kiszolgálását vállalhatja folyamatos, ismétlődő jelleggel, amelyhez rendelkezik vontatási képességgel. A földi mozgatót minden esetben a légi jármű üzemeltetési utasításának megfelelően, kifejezetten az adott típushoz rendszeresített eszközzel kell végezni, a kormányozható futó megemelésével vagy vontatóvilla használatával. Ezen előírás alól csak ad-hoc járat kiszolgálás alkalmával lehet kivételt képezni, egy-egy a polgári légiközlekedésben elvétve használt repülőgéptípus (nem altípus!) esetében, évente legfeljebb három alkalommal. Az ad-hoc vállalt és kiszolgált járatok közé e tekintetben nem számolandók bele azok, amelyeket az AOCC allokál a földi kiszolgálóhoz egyéb megállapodás hiányában.

A földi kiszolgáló szervezetek kötelesek tájékoztatást adni az AOCC-nek a rendelkezésre álló vontatási képességről az alábbiak szerint:

- légi járművek típusa és altípusa, melyek földi mozgására képes
- a szolgálat elérhetősége, amely a vontatók és vontatóvillák üzemeltetéséről rendelkez
- időintervallum, amikor a vontatók és vontatóvillák elérhetők

A fenti adatokat naprakészen kell tartani, változás (pl. meghibásodás) esetén az AOCC-t azonnal értesíteni kell. Az adatbázisban csak olyan eszközök szerepeltethetők, amelyek a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtér területén azonnal elérhetők.

The submission of the complaint does not exempt the ground handling agent from the obligation of having to pay the invoice, except for the disputed sum by the payment deadline, and in case of default in payment, it does not exempt the ground handling agent from the obligation of having to pay default interest.

#### 6. Additional conditions of ground handling

Ground handling companies may only undertake to handle aircraft types on a continuous, repeated basis for which they possess appropriate towing capacity. Ground movements may only be performed in accordance with the aircraft's operating instructions in all cases, with equipment expressly intended to be used with the given type, by lifting the maneuverable landing gear or using a tow bar. The only exception permitted from this rule is in cases of ad-hoc flight handling, involving aircraft types (not subtypes!) rarely used in civil aviation, on a maximum of three occasions per year. In this respect, flights handled on an ad-hoc basis shall not include those allocated to the ground handling company in question by the AOCC, in the absence of any other agreement.

Ground handling companies are obliged to inform the AOCC about available towing capacity, as follows:

- Aircraft types and subtypes which they are able to move on the ground,
- The contact information of the service unit which manages the operation of the tow vehicles and tow bars,
- The timeframe when the tow vehicles and tow bars are available.

The above data must be kept updated; the AOCC must be informed immediately of any changes (e.g. breakdowns). Only equipment immediately available within the area of Budapest Airport may be featured in the relevant database.